



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0300

Sabato 26.04.2014

Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Primo Ministro della Repubblica di Ucraina

Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Primo Ministro della Repubblica di Ucraina

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua francese

Traduzione in lingua spagnola

Testo in lingua italiana

Nella mattina di oggi, sabato 26 aprile 2014, il Primo Ministro dell'Ucraina, S.E. il Sig. Arseniy Yatsenyuk, è stato ricevuto, nel Palazzo Apostolico, in Udienza dal Santo Padre Francesco. Successivamente ha incontrato il Segretario di Stato, S.Em. il Card. Pietro Parolin, che era accompagnato dal Segretario per i Rapporti con gli Stati, S.E. Mons. Dominique Mamberti.

Durante i cordiali colloqui, svoltisi nel quadro dei buoni rapporti bilaterali tra la Santa Sede e l'Ucraina, si è discusso della situazione attuale, con l'auspicio che tutte le Parti interessate collaborino costruttivamente per il ripristino della stabilità politica e sociale del Paese, nell'ambito del diritto internazionale, e promuovano l'intesa tra i popoli della Regione. È stato inoltre rilevato il ruolo specifico che le Chiese e le organizzazioni religiose, nonché ciascun credente, sono chiamati a compiere nel favorire il rispetto vicendevole e la concordia tra tutte le componenti della società.

Infine, si è fatto cenno a possibili ulteriori iniziative della comunità internazionale al riguardo.

[00664-01.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

In the morning of Saturday 26 April 2014, the Prime Minister of Ukraine, His Excellency Mr. Arseniy Yatsenyuk, was received in audience by the Holy Father Francis in the Apostolic Palace. He subsequently went on to meet with Cardinal Secretary of State Pietro Parolin, accompanied by the Secretary for Relations with States, Archbishop Dominique Mamberti.

The cordial discussions, which took place within the context of good bilateral relations between the Holy See and Ukraine, focused on the current situation; the hope was expressed that all the parties involved will collaborate constructively to re-establish political and social stability throughout the country, in accordance with international law, and to promote understanding between peoples in the region. Attention then turned to the specific role that Churches and religious organisations, as well as all believers, are called upon to fulfil in fostering mutual respect and harmony among all components of society.

Finally, mention was made of possible further initiatives by the international community in this regard.

[00664-02.01] [Original text: Italian - *working translation*]

Traduzione in lingua francese

Dans la matinée du samedi 26 avril 2014, le Premier ministre d'Ukraine, S.E. M. Arseniy Yatsenyuk, a été reçu en audience au Palais apostolique par le Pape François. Il a ensuite rencontré le Cardinal Secrétaire d'Etat, Pietro Parolin, accompagné du Secrétaire pour les rapports avec les Etats, Mgr. Dominique Mamberti.

Au cours des entretiens cordiaux, qui se sont déroulés dans le cadre des bons rapports entre le Saint-Siège et l'Ukraine, la situation actuelle a été évoquée, avec le souhait que toutes les parties intéressées collaborent de façon constructive à la reprise de la stabilité politique et sociale du pays, dans le contexte du droit international, et encourageant l'entente entre les peuples de la région. Ont aussi été abordés le rôle spécifique que les Eglises et les organisations religieuses, bien que toutes croyantes, sont appelées à jouer pour favoriser le respect réciproque et la concorde entre toutes les composantes de la société.

Enfin, il a été fait allusion à de possibles initiatives à l'avenir de la communauté internationale à ce sujet.

[00664-03.01] [Texte original: Italien - *version de travail*]

Traduzione in lingua spagnola

En la mañana del sábado, 26 de abril, el Primer Ministro de Ucrania, S.E. Arseniy Yatsenyuk, ha sido recibido en audiencia en el Palacio Apostólico por el Santo Padre Francisco. Sucesivamente se ha encontrado con el Secretario de Estado, S.Em., el cardenal Pietro Parolin a quien acompañaba el Secretario para las Relaciones con los Estados, S.E. Mons. Dominique Mamberti.

Durante los coloquios, que han transcurrido en un clima de cordialidad y se han desarrollado en el marco de las buenas relaciones bilaterales entre la Santa Sede y Ucrania, se ha hablado de la situación actual, y se ha manifestado el deseo de que todas las partes interesadas colaboren constructivamente en el restablecimiento de la estabilidad política y social del país, en el ámbito del derecho internacional, y promuevan el entendimiento entre los pueblos de la región. Se ha hecho referencia, además, al papel específico que las Iglesias y las organizaciones religiosas, además de cada creyente, están llamadas a desempeñar para favorecer el respeto mutuo y la concordia entre todos los miembros de la sociedad.

Por último, se ha mencionado el tema de las posibles iniciativas ulteriores de la comunidad internacional al respecto.

[00664-04.01] [Texto original: Italiano - *Traducción no oficial*]

[B0300-XX.01]
